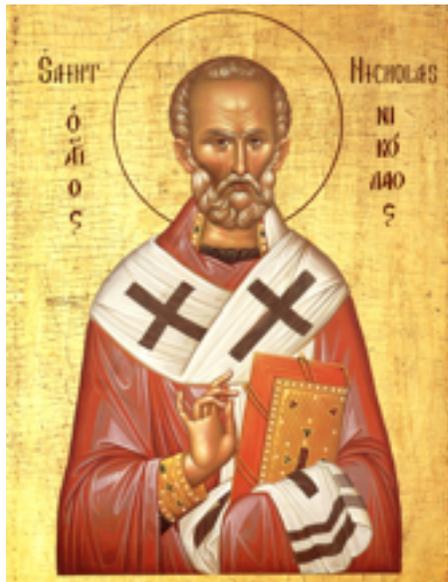


WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**

Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy

Emergency: 250.891.4507

Res: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255

1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1

Web: www.stnicholasparish.org E-mail: stnicks@telus.net

Sun DL - 10am; Tue-Fri DL - 9am; Sat DL - 10am

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski
www.nweparchy.ca*

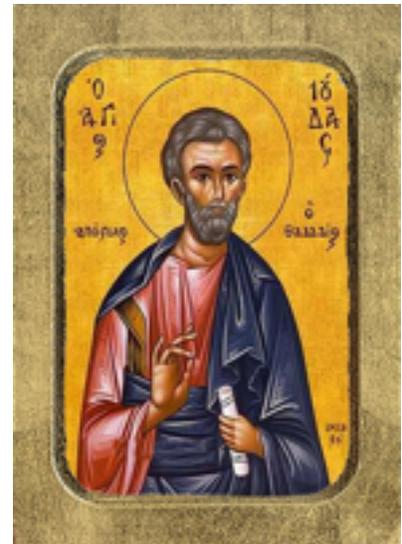
**ЧОТИРНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

○ blessed Thaddeus, having drawn close to the heavenly light, you became a light because of your divine communion, and you dispersed the night of idolatry. Because you led souls to the Almighty, we glorify Christ and venerate your illustrious memory.

○ Thaddeus, blessed and illustrious apostle of the Lord, after the divine and glorious Resurrection and most holy Ascension of Christ, you received the mission to preach the divine message to your city, Edessa. By words and miracles you converted Abgar, the ruler of the city. With him you strengthened everyone in the truth.

○ blessed and God-wise Thaddeus, through your holy touch, the blind saw and the lame walked. The sick were healed, the weak were encouraged, and the ignorant were enlightened. You were filled with the gifts of the Holy Spirit; for this reason we praise you, O blessed one.

○ praiseworthy one, you suffered many tortures. Then you passed over to the painless repose, to the light that knows no evening, to the bright joy, and to the eternal delight of God. Therefore, we bless you today as we observe your holy feats, O God-loving sufferer of the passion.



Holy Apostle Thaddeus

PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!

SUNDAY HYMNS			
OPENING HYMN	Увійди Єрею / Come My Friends pg. 238-239		
COMMUNION HYMN	Вірую, Господи / I Do Believe pg. 246-247		
CLOSING HYMN	Боже Великий Єдиний pg. 264-265		
<i>Please join us today in singing our Sunday hymns!</i>			
SUNDAY & DAILY SCHEDULE			
SUNDAY, August 21	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish		10:00 AM
MONDAY, August 22	NO SERVICES		*****
TUESDAY, August 23	NO SERVICES		*****
WEDNESDAY, August 24	Divine Liturgy of St John Chrysostom		9:00 AM
THURSDAY, August 25	Divine Liturgy of St John Chrysostom		9:00 AM
FRIDAY, August 26	Divine Liturgy of St John Chrysostom		9:00 AM
SATURDAY, August 27	Divine Liturgy of St John Chrysostom		10:00 AM
SUNDAY, August 28	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish		10:00 AM
<i>Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!</i>			
SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, August 21	2 Cor. 1:21-2:4	Yuliya Pelekhata	Carol Chapman
SUNDAY, August 28	2 Cor. 4:6-15	Glikeria Iwanuck	Peter Iwanuck
SUNDAY, September 4	2 Cor. 6:1-10	Andrij Pelekhatyi	Caroline Smudy
SUNDAY, September 11	Gal. 6:11-18	Natalia Bryndak	Rita Vanderven
<i>Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!</i>			
PARISH COUNCIL EXECUTIVE		PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CHAIRPERSON.....Alec Rossa - 250.472.3374		CONFESSIONS.....1/2 hour before Liturgy	
VICE-CHAIRPERSON.....Darlene DeMerchant - 250.727.3837		EUCCHARIST.....for the sick - any time	
SECRETARY.....Cindy Lazaruk - 778.677.9072		BAPTISMS.....by appointment	
TREASURER.....William Vanderven - 250.478.1458		MARRIAGES.....by appointment	
FINANCIAL SECRETARY.....David Newberry - 250.598.8197		FUNERALS.....by appointment	
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....Robert Herchak - 250.386.7872		ANOINTING.....any time	
MAINTENANCE.....Murray Chapman - 250.658.4769		HOSPITAL VISITS.....any time	
LITURGICAL COMMITTEE...Motria Koropecy - 250.658.3051			
MEMBER AT LARGE.....Caroline Smudy - 778.440.9419			
VIBRANT PARISH.....Darlene DeMerchant - 250.727.3837			
<p>Bequests & Wills: Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."</p>			

Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



THE VIBRANT PARISH

A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST

Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,
Serving One's Neighbor, Leadership
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit
(His Beatitude Sviatoslav)



Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 345, 883

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 1: In giving birth you retained your virginity,* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.* You passed into life, for you are the Mother of Life,* and by your prayers* you deliver our souls from death.

Glory: Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: “Save us, O Lord.”

Now: Kontakion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,* for, as the Mother of Life, she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimenon, Tone 5: You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever. *Verse:* Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

Epistle - 2 Cor. 1:21-2:4 - A Reading from the 1st Letter of Saint Apostle Paul to Corinthians: Brothers and Sisters, it is God who establishes us with you in Christ and has anointed us, by putting his seal on us and giving us his Spirit in our hearts as a first instalment. But I call on God as witness against me: it was to spare you that I did not come again to Corinth. I do not mean to imply that we lord it over your faith; rather, we are workers with you for your joy, because you stand firm in the faith. So I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came, I might not suffer pain from those who should have made me rejoice; for I am confident about all of you, that my joy would be the joy of all of you. For I wrote to you out of much distress and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain, but to let you know the abundant love that I have for you.

Апостол - 2 Кор. 1:21-2:4 - До Коринтян 1-е Послання Святого Апостола Павла
Читання: Браття і сестри, той же, хто утверджує нас з вами у Христі і хто помазав нас, то Бог, який поклав на нас свою печать і дав у наші серця завдаток Духа. Я ж призиваю Бога на мою душу, що я, щадячи вас, не прийшов більш у Коринт. Не наче б ми панували над вашою вірою, але ми хочемо співпрацювати вам на радість; бо ви щодо віри стоїте твердо. Я постановив не приходити до вас знов у смутку; бо коли я вам завдаю смутку, хто мене розважить, як не той, що зазнав від мене смутку? Написав я, отже, щоб, коли прийду, не мати смутку від тих, від кого мені належалася б радість; бо я відносно вас певний, що моя радість — радість усіх вас. З великого бо горя та туги серця писав я вам, і крізь ревні сльози, не щоб ви сумували, але щоб знали мою любов до вас надмірну.

Alleluia, Tone 5: *Verse:* Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. *Verse:* For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel - Matthew 22:1-14 - The Lord spoke this parable: ‘The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. He sent his slaves to call those who had been invited to the wedding banquet, but they would not come. Again he sent other slaves, saying, ‘Tell those who have been invited: Look, I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; come to the wedding banquet.’ But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, while the rest seized his slaves, maltreated them, and killed them. The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his slaves, ‘The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore into the main streets, and invite everyone you find to the wedding banquet.’ Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad; so the wedding hall was filled with guests. ‘But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, and he said to him, ‘Friend, how did you get in here without a wedding robe?’ And he was speechless. Then the king said to the attendants, ‘Bind him hand and foot, and throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.’ For many are called, but few are chosen.’

Євангеліє - Матей 22:1-14 - Сказав Господь притчу оцю: "Царство Небесне схоже на царя, що справив своєму синові весілля. Він послав своїх слуг кликати запрошених на весілля, але вони не хотіли прийти. Тоді він знову послав інших слуг, кажучи: Скажіть запрошеним: Ось я зготував обід мій, зарізано волів та годовану худобу, все готове, ідіть на весілля. Та вони ним знехтували і пішли геть, хто на власне поле, хто до свого крамарства; інші ж, схопивши слуг, знущалися з них і вбили. Розгнівався цар і вислав військо, яке вигубило тих убивців, і їхнє місто спалило. Тоді він мовив своїм слугам: Обід готовий, але запрошені були негідні. Підіть, отже, на роздоріжжя і, кого лише здибаєте, кличте на весілля. Вийшли ці слуги на дороги і зібрали всіх, кого тільки спіткали, і злих і добрих, так що весільна світлиця була повна гостей. Якже ввійшов цар, щоб подивитися на гостей, побачив там чоловіка, що не був убраний у весільну одіж, і сказав до нього: Як ти ввійшов сюди, друже, не маючи весільної одежі? Той мовчав. Тоді цар промовив до слуг: Зв'яжіть йому ноги й руки і киньте геть у темряву кромішню. Там буде плач і скрегіт зубів. Багато бо покликаних, але мало вибраних."

Instead of "It is truly..." we sing: Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.

Irmos: O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.* Virgin after childbearing and alive and death, O Mother of God,* never cease to save your inheritance.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

ANNOUNCEMENTS

- ◆ **TODAY - BLESSING OF THE FLOWERS:** As we celebrate the Post-Feast of the Dormition of the Mother of God right after Divine Liturgy we will be blessing flowers.
- ◆ **HAPPY BIRTHDAY** to MOTRIA KOROPECKY, SELINA HUCULAK, GRAYSON HUCULAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!
- ◆ **UKRAINE INDEPENDENCE DAY CELEBRATION:** Please join us at 5 pm on Saturday, August 27 at the Ukrainian Cultural Centre to celebrate the 25th anniversary of Ukraine's independence. There will be a short concert program presented by the Ukrainian choir under the direction of Natalia Kovalik. Stan Osobik will give a brief talk on the history of Ukraine leading up to its independence and the current war in Eastern Ukraine. The program will conclude with a closing prayer and hymn for Ukraine. The program will last about one hour, and all are invited to stay for a potluck dinner after. Please bring a food item for the dinner. Admission is by donation.
- ◆ **HYMN BOOKS - SING TO OUR GOD:** books have been purchased and we would be most appreciative for any donations to offset the costs of the books (\$300.00). This is the book we use every Sunday for Liturgy's opening, communion and closing hymns. A very comprehensive resource for all members of the Ukrainian Catholic Church! This hymnal includes music notation and Ukrainian lyrics for every hymn, plus transliteration of all Ukrainian texts. Additionally English lyrics are provided for the vast majority of hymns. Included are hymns for all major feasts within the liturgical year, as well as the following sections: Great Lent, Resurrectional Hymns, Hymns for the Divine Liturgy, General Church Hymns, Hymns to our Lord Jesus Christ, Hymns to the Mother of God, Hymns for Children, plus over 80 pages of Christmas Carols. The hymnal is hardcover and very attractive in appearance.
- ◆ **THE DIVINE LITURGY - AN ANTHOLOGY FOR WORSHIP:** books have been purchased and we would be most appreciative for any donations to offset the costs of the books (\$400.00). This is a one-volume source for singing the Divine Liturgy in English with sections in Ukrainian. This book contains Sundays, Festal and Weekday Musical Settings for the Divine Liturgy of St. John Chrysostom, Music for the Liturgy of Saint Basil the Great, the Hours in English, Propers for the Liturgical Year, Tables for Scriptural Readings, Hymns and Carols, Blessings and Other Brief Rites. May the use of the Anthology bring abundant blessings to all of us, and with one voice and one heart sing the praises of the Father, Son and Holy Spirit, now and forever. Amen.

- ◆ **WE NEED YOUR HELP:** Dear Parishioners. You probably noticed that we trimmed all the chestnut trees on the church property and we removed one tree for a cost of \$1,500. We want to let you know that we received a donation in the amount of \$1,000 towards this expense and we would welcome any donations to cover the rest of this cost. We also received another generous donation in the amount of \$1,000 to cover the cost of the repair of our industrial fridge in the kitchen. May God bless our donors abundantly for their generous donations to support our parish.
- ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecky for details at 250.658.3051
- ◆ **VIBRANT PARISH PRAYER:** Please help yourself to a copy of the Vibrant Parish Prayer card located in each pew. You are most welcome to take one home with you. This prayer is recited at the end of each Liturgy. "It is in our parish the faithful most frequently encounter Christ through Christian instruction, community prayer and service to ones neighbour. In promoting and enlivening our parish life, we also enliven the entire Church."
- ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at 250.507.1005
- ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers NADIYA KRAWCHENKO and other members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.
- ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS -** We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and \$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.
- ◆ **TRAVELING ICON:** Anyone interested in gracing their home with Christ The Teacher Icon can call Darlene DeMerchant at 250.727.3837
- ◆ **RENOVATIONS TO THE RECTORY:** In our today's world, everything is costing more and more money. We as a Parish community really need your help. We need your financial help toward the costs of the renovations to the rectory. Renovation Fund is \$30,000 but we are still

short over \$15,000 of our goal. We need to rebuild the front porch and steps and the rear stairs as well as do seismic upgrade to the basement which will cost us approximately \$25,000. Please consider donating generously to this work. We thank you and pray for you!

◆**SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee.

◆**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: **Steward of property security**; **Steward of grounds cleaning**; **Steward of cleaning church**; **Steward of church linen**; **Steward of outreach**; **Steward of caring**; **Steward of prayer**; **Steward of service**. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.

SHARE YOUR HEART



EPARCHY OF NEW WESTMINSTER VIBRANT PARISH APPEAL



"...We need your urgent and immediate support to guarantee the viability of our Eparchy for future generations of your children and grandchildren. We want to ensure the survival of pastoral services including the celebration of the sacraments in the Ukrainian Catholic tradition, such as Divine Liturgies, Baptism, Marriages, Funerals and the great Feasts, which means so much to us..."

+Ken (Eparchial Bishop of New Westminster)

WAYS TO GIVE

- **CHEQUE**

(Please make your cheques payable to the Eparchy of New Westminster)

- **BEQUESTS**

(You have the ability to leave a legacy that will commemorate your love of God by remembering the Eparchy in your will.)

- **GIFT OF PUBLICLY TRADED STOCK**

(Please contact the Chancery office for further details on how to make a gift of stock)

FOR WHERE YOUR TREASURE IS THERE WILL YOUR HEART BE ALSO

CONTACT INFORMATION: 502 - 5th AVENUE, NEW WESTMINSTER, BC CANADA, V3L 1S2
TELEPHONE: 604-524-8824 EMAIL: new.chancery@gmail.com WEBSITE: www.nweparchy.ca